

Ankündigung / Announcement

Lesung und Gespräch mit William Mkufya

Der tansanische Schriftsteller entfaltet in seinem aus dem Swahili übersetzten Roman „Blume des Trostes“ (2016; Swahili-Originaltitel: *Ua la Faraja*, 2004) ein lebendiges Porträt der Metropole Dar es Salaam und ihrer Bewohner, deren Schicksale durch die Ausbreitung des HI-Virus miteinander verknüpft werden. Doch neben dem medizinischen Problem HIV/AIDS ist die postkoloniale Gesellschaft, so der Romantext, auch von „sozialem Aids“ betroffen – durch den Verlust von Identität und Traditionen sowie einem mangelndem Patriotismus und der unkritischen Hinnahme westlicher Einflüsse. Der Protagonist des Romans Omolo reflektiert vor dem Hintergrund der existentialistischen Philosophie die zentrale Fragen der menschlichen Existenz wie Freiheit, Tod und Sinn des Lebens.

William E. Mkufya, geb. 1953 in Lushoto, Region Tanga, Nordost-Tansania, studierte Physik, Chemie und Biologie in Dar es Salaam und arbeitete anschließend in der Glasindustrie. Bereits in der Sekundarschule begann er zu schreiben und baute im Selbststudium einen breiten literarischen Hintergrund auf, der afrikanische, anglo-amerikanische und europäische Schriftsteller, Dichter und Philosophen einbezieht. Seit 1991 ist er Verleger bei Mangrove Publishers in Dar es Salaam. Neben fünf Romanen veröffentlichte er bislang auch mehr als ein Dutzend Kinderbücher. „Blume des Trostes“/*Ua la Faraja* wurde 2006 in Tansania zum *National Book of the Year* gewählt.

Reading and discussion with William Mkufya

In his novel “Blume des Trostes” (‘Flower of Consolation’, 2016; Swahili: *Ua la Faraja*, 2004) which has been translated from Swahili into German, the Tanzanian writer develops a lively portrait of the metropolis Dar es Salaam and its people whose fates are linked through the spread of the HIV virus. However, apart from the medical problem of HIV/AIDS, postcolonial Tanzania – according to the text – is also affected by “Social Aids”, which is explained as the loss of identity and traditions, a lack of patriotism as well as the uncritical acceptance of Western influence. Omolo, the protagonist of the novel, ponders core questions of humankind against the backdrop of existentialist philosophy such as freedom, death, and the meaning of life.

William E. Mkufya, born 1953 in Lushoto, in Tanga region in Northeastern Tanzania, studied physics, chemistry, and biology in Dar es Salaam. After his graduation he worked in the glass industry. His writing began early, in secondary school, and he developed a widespread literary background by self-studying African, Anglo-American, and European writers, poets, and philosophers. Since 1991 he has held the position of Senior Editor at Mangrove Publishers in Dar es Salaam. So far he has published five novels and more than a dozen children books. In 2006, „Blume des Trostes“/*Ua la Faraja* won the Tanzanian ‘National Book of the Year’ award.